

Palabra e imagen: *appliqué/accolé red cell*

Luis Pestana

OPS/OMS, Washington, D.C., EE.UU.



Definición. applique [sic] red cell: Marginal form. A virtually pathognomonic morphology of the early ring form of *Plasmodium falciparum* trophozoites which appear «plastered» on the RBC surface. Segen JC. Current Med Talk. A Dictionary of Medical Terms, Slang & Jargon. Appleton & Lange; 1995.

Imagen. De: http://www.dpd.cdc.gov/dpdx/HTML/Frames/M-R/Malaria/body_malariadffalcring.htm

Propuestas de traducción. Dejarlo en francés (formas *accolées* o *appliquées*) o traducirlo como formas pegadas o aplicadas, o bien como formas marginales.